

NĂM THỔ TẤM SỐ 678

NGÀY 20 NĂM XI

甲戌年二月十七日

81 MARS 1935

GIÁ BẢN	
PÔNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
Ngày nay 5.50	5.50
Sau tháng 2.50	4.50
Sau tháng 4.50	2.50

Mua báo phải trả tiền trước.
Thứ và mandat gửi cho M.
TRẦN-BÌNH-PHIEN. — Ai dâng
quảng cáo, việc riêng, xin thương
nhận trước.

TIENG-DÂN

Chủ-nhiệm Kim Chủ-bà
HUYNH-THÚC-KHÁNG
Quản-lý
TRẦN-BÌNH-PHIEN

La Voix du Peuple

Mỗi tuần xuất-bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

Một người dân bà giàu
nước Mỹ tặng gia tài
miền cho hội Quốc-liên

Hội Quốc-liên lâu nay không làm
được câu gì cho thế giới tỏ lòng tin
nhận: có nước có chia ở trong
hội, nay cũng ra hội, nhiều nước
mắc nợ không trả; vậy mà nay có
một người dân bà giàu nước Mỹ
chiếu cho một cái giá tái to. Người
ta cho việc này là một việc mới.

Theo tin Nhật-nội-ngoại, người
dân bà này ở thành Bý nước Mỹ,
điều nhậm hội Quốc-liên làm người
thứa kế một ngạch tài sản lớn của
mìn. Hiện bà ấy đương còn sống
nên Quốc-liên không chịu tuyên bố
tên họ.

Trong tờ di chúc, bà hép rõ sau
ba chẽ tài số già tài giao người
chồng quản lanh, người chồng chết
giao cho người em gái bà, sau
người em gái chết thì giao cho Hội
Quốc-liên. Hội Quốc-liên đã
thanh xung rằng sau tiếp hò khoán
gia tài bà, sẽ mở thêm cuộc khuyến
quyền, cho các chi bộ Quốc-liên ở
thế giới đều có tài sản, để mở mang
các công việc.

Lúc nay việc công tác của Quốc
liên, vở khoán kinh phí thi người Mỹ
quyền giúp là sốt sắng hơn cả.
Ông van dân hòa giáp 5.000.000
đồng vàng Mỹ. Lúc mới lập lại giáp
3.000.000 đồng vàng Mỹ. Ngoài ra
nhà hội lập một đồn thô quản và
các công cuộc vệ sinh, vua dân hòa
giáp dù rất nhiều. Ông ta lại giáp
vào khoán kinh phí vở việc nghiên
cứu phương pháp ngăn ngừa sự thám
thu và bắt bắc trong các thương nghiệp
với tư nhân là 100.000 đồng.

Nguyên Tông thống Ost-nbi-tôn
đóng quyền 25.000 đồng để dụng
cử đồng ở trước hội. Một nhà hội
Quốc-liên lớn nhất ở thế giới, nghe
vang năm sẽ hoàn thành... Ngoài ra
còn nhiều kế quyền lợi hoặc nhiều
hoặc ít. Nay lại có bà này cho một
giai tài nữa.

Nhà giàu mà dùng tiền vào việc
như thế, đã được danh tiếng, mà
không ai ghét, không hơn làm mọi
giả của hay là để cho mấy cậu con
cháu công tử bối xài bấy hay sao?

VĂN-VĂN

Bé mèo không ngủ
Mot minh theo thao không đêm thanh,
Nganh mat la be canh rang thanh
Bgoi cua tap loa vang tho bac,
Tron ben duu bat ngon den xanh.
Khu khie tang ngang ngayi mo ngau,
Lac rat lang re mo diem canh
Chu moi mo tron chua thang song,
Nghe ga giang mua tra be binh minh.

NAM CHI

Xuân cảm
Nghin dem dua ve ngon gio xuan
Gio xuan moan lay co phong tran;
Tro gio xung loi non song tre,
Non ca gung non cuoc dien tan.
Quyn qui lam nguoit mang tuoi tho,
Van chuong khong suc duoi ma ban,
Ban ranh no bo qua ngay tre,
Ganh van doi chung phai co phan.

Thi thu

Câm đời
Bau rach ova gom tang o ria,
Doi tranh chich theo dem treo,
Dong dai chich loi lan va ap,
Bien co khong lo gio loi chich.
Hoc mai thi no mang co doi,
Lam lam khong khai loq ma ngheo.
Kia dia thang tho khao tai doi,
He de non sang song doi dia.
Vua ly

CHUYỆN BỘI

Có lâm cách chơi

Người sinh trong đời cần phải chơi,
cũng như cần phải làm. Tôi nói chơi là
nói chơi thật linh, chứ không phải nói iêu
lêu như nhau đểa giay trê nhô cách
« chơi học », nghĩa là « chơi nơi tên sách »
đâu. Chơi mà cần đến sách! rõ thời giay
như vậy là quá nghiêm, thì thà cần
choi con ban. Không, hè đến sách thi
không chơi được, vì chơi dụng chơi, cho
động giải trí, tức nhiên phải làm mọi việc
mà không phản đối tri nào, hoặc có thể
giảm bớt sự lo phiền suy nghĩ thi chơi.
Học, tức như để xem bài, đi chơi đó, là
thường ngayet, đi giao nái v.v. mới gọi
là chơi.

Nhưng cũng là sự chơi, mà có cuộc chơi
rất, có cuộc chơi công cộng. Cuộc
chơi rieng thi nó có lâm cách, cái đó mình
không nói được, hôm nay tôi chỉ nói những
cuộc chơi công, vì cũng nhân trong các
cuộc chơi công ấy mà ta được thấy; rõ cái
nhất là lâm cách của các dân tộc!

Ở các nước Áo Íty là thường thấy những
hội hè, mà người ta thường hay ăn mặc
những lối rất lạ, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hiệp nhau thật chặt, với chơi một bida
cho phai chí. Bởi lẽ như các hội Car-
naval, bắt chước theo các lối hội bin
Hil-ip, Al capa bắt trước là Y-đại-
lyi, không như chỗ khác còn đương có trong
các hội như vậy họ lại có cách ném bóng
giống là một cách nghịch nhau, thường
đến ném lối rất to, có hội lại cải trang để
cho người khác khỏi biết, cũng kèn, cũng
trống, cũng chung cộ này cộ khác, hoặc
hi

Mây vân dê dem bàn
trong kỳ hội đồng viện
Dân-biểu Trung-ký
năm 1933

(Trích biên bản của Viện)

Văn đề nước mắm

(17-10-33)

(Tập theo)

Ông Võ dinh Thúy: Mưa quá nhẹ lời Ông Ngõ nói, một thời nước mắm đã bắt đầu tăng cao, từ năm nay, thời dân nhà quâ khống có cách gì mua được nước mắm mà ăn.

Xin nhà nước cho hoà bát nước mắm được tự do.

Ông Quang-Cử: Các hội tư bẩm lo thô phải theo chế độ sôi trào, còn các nhà hoà bát nước mắm không thể sôi cho họ.

Ông Nguyễn-Trác: Từ Nha-trang ra đến Thành-hoa xin có đỡ cho dân lý do hoà bát như cù, không nên buộc theo chế độ ấy.

Ông Lê-nết-Lợi: Theo ý tôi, nên phân biệt như sau đây:

1) - Nước mắm xuất cảng thời phải theo chế độ mới, phải đỗ chất cù, phải lối thời người ngoại quốc mới và đúng.

2) - Nước mắm ở trong nước dùng thời xin dò như cù và cũng không bắt buộc đóng chai hay là đựng vào trính.

Ông Huguen-van-Ngô: Nếu nhà nước muốn đánh thuế thời có đánh thuế mòn bài như các vật hàng khác.

Ông Lê-thanh-Cánh: Tôi tôn trọng, thời Việt xin không thi hành cái chế độ về việc khám xét và ban hành nước mắm ở Trung-ký. Việt xin hai ông Ủy-viên ra Đại hội đồng kính tú và tài chánh, bắt đầu tranh luận về việc này, vì chế độ khám xét nước mắm có phương ngay đến việc làm nước mắm là ngòi thực nghiệp trong nước, chờ không phải là đại công nghệ.

Ông Nguyễn-đơn-Quez: Phải.

Ông Phạm-van-Quảng: Theo ý tôi, thời nên đặt ý tên Chánh phủ như sau đây:

Xét chế độ khám xét và nước mắm mà phái Toàn quyền định thi hành làm tội lỗi là một phong trào bất phục trong du luân Assam.

Xet nước mắm là một thứ có ác cốt, nếu cho hoà bát.

Xet nước mắm tự xua đến oxy chưa có hại gì đến sức khỏe của nhân dân.

Tuân Việt đồng thanh xin bỏ chế độ đánh trả thi hành với việc nước mắm và xin không thi hành cái Cù Dụ ngày 26-4-1933 và việc bán nước mắm.

Tuân Việt đồng thanh y theo lời của Ông Phạm-van-Quảng.

Các điều thành cầu:

Quan Thương-thứ bộ Lại: Tôi đã tu quan Khâm và các điều thành cầu và các điều thành cầu riêng của quý vịen về thỉnh cầu của nhà Chánh phủ xin lỗi lưu ý, thời sẽ trả lời và có giấy mực rõ ràng.

Nhưng may tôi có thể nói vẫn iết cho Viện biết và các thỉnh cầu ấy:

1. Điều thành cầu về việc đánh sách báo cũ. Viện có yêu cầu cho các viên Giáo sư, Sách vở, Sách tóm tắt, Viện là được di bìn cũ. Nhưng không thể được, và lại thật ra các bang người ấy phản ứng di bìn cũ vì đã có từ cách bìn cũ định trong Dụ rót. Phản riêng các viên Giáo sư, thời Chánh phủ sẽ lưu ý.

Tô khoán: Ké ép đánh sách bìn cũ, tôi sẽ thông tin cho các tỉnh là may về sau làm đánh sách cho kí luông.

Ông Nguyễn-Trác: Xin thêm cho các Ông Hội đồng hàng lanh được di bìn cũ, vì các Ông ấy cũng do dân cũ lên.

Quan Thương-thứ bộ Lại: Ông nói thế cũng hợp với lý lâm. Xin sự thỉnh cầu. Chánh phủ sẽ xét.

Ông Viết trưởng: Ám sikh bày giờ phải có bằng sa hoc (the Primaires) sau không được di bìn cũ?

Quan Thương-thứ bộ Lại: Trong Dụ đã cho người có bằng sa hoc; pháp viết được di bìn cũ rót.

2. Điều giao cầu thư 2 xin thêm quyền hạn cho Viện. Điều này trái với thê lệ hiện thời trong Dụ; nhưng Chánh phủ sẽ xét và sau đó xin cho Viện thêm quyền hạn.

Ông Nguyễn-Trác: Tôi xin cho thêm thời xin thêm cầu ấy: mỗi khi có thê lệ gi quyền thiết dân cho Assam, do quyền trên khái xưởng, thời xin phải tới y kiến Viện Dân biểu Trung-ký.

Quan Thương-thứ bộ Lại: Ông cứ làm thỉnh cầu về khái ấy.

3. - Điều thành cầu thứ 3 xin xét phân thu nhập trong ngân sách hàng lanh.

Điều này cũng trái với thê lệ trong Dụ; nhưng Chánh phủ ghi lấy và sẽ xét sau.

4. - Điều thành cầu thứ 4 xin đưa những các điều thành cầu của Viện vào chương trình nghị sự ngay. Điều này trái với Dụ không có ý được.

(Còn tiếp)

VIỆC TRONG NƯỚC

Giải từ về lao Vinh

VINH — Chuyển xe lửa tốc hành hầm 10-3 vào rồi số dầu về lao Vinh & người chính trị phạm. Một người này đều người Nghệ bị đày ở Nha-trang, Phan-rang và Ban-methuot, có một mình Trần-thu Đinh bị đày ở lao Quảng-Nam.

Chúng hôm 18, chuyển xe lửa hành về 10 giờ 15, có hành khách và lao Vinh & người này. Trong số đó có 10 người ở Banmethuot, một người ở Nha-trang và một người ở Dalat.

Một lớp chính trị phạm hầm trên về lao Vinh ở một hầm, sáng ngày sau quan lính phát giấy cho về quê quán cả.

P. V.

Cái khò nhà nông

QUẢNG-NAM — Ở Quế-sơn, độ 20 tháng Giêng là lại đây, mấy làng Hương Lai, Phù-cường, Xuân-quế, Đồng-Trâm, trâu bò bị nhốt móng không àm mà chết.

Chí-Lâm

Thầy Chánh hát!

QUẢNG-NGÃI — Thầy Chánh hát! Thầy Chánh hát ấy là cao hiện nhân dân & đồng Hành trong Đường xá uy với Nhân. Ngày thầy Chánh hát Hành trong Ngày v. X. định dân ngày 22-2 ta mở cuộc hát mừng, xác nhận dân lo việc đi đầm. Tối 1/12/33 này, con ma ôm đít lè khùng trong hang, giật béo bao nhiêu sinh mạng, may tuy đã bớt, nhưng long người kinh hoàng như chửa lịt hõm, vậy mà thầy long là mừng / hát!

Cục bi

Tiền son!

BÌNH-DỊNH — Ngày 18-3-34 nhận nhisp quan phủ quyết phái Bông son có đổi các lăng kinh biển đặc điểm, già cũng di bần hiệu, thầy một chay, mới: Hương bần Phan Nghinh ở làng An hòn xin một cái đơn làm định, quan cho chay: «chứa», hai chay «hiệp», và chay «chay», hương bần đơn về thông loi Phan Quốc xin bần kim, thầy đổi \$350. Phan Nghinh thưa việc định miếu như thầy đón dám, thầy lận lòn, định miến làm rộn, tiền dân mua son mà đóng đrompt Phan Nghinh múa tui dài \$30, thầy đóng mảng mìn tui \$15 là đóng một chay e chay, một chay «hiệp» còn chay «hiệp» với chay «nhị» thì không đóng, nói \$300 tui 2 con.

Sau đóng đầm nhà quan, chờ phải hàng mua bần sao, mà tình tung chay như thất như thua son chay còn tiền mực của mới sao? Người di bần hiền kỹ —

Một cuộc vui-ủa-Pháp Việt học xá

QUI-NHƠN — Đến ngày 7 và 8 April, tháng 24, 25 tháng hai Assam. Pháp Việt học xá Quinhor sẽ tổ chức một cuộc vui để thua lần đầu tiên.

Trong mấy ngày ấy, sẽ có cuộc tranh đấu đồng tròn, quần vợt, ping-pong và cơ người, có treo giải thưởng.

Lai-có

Tài xốp bị đánh

BAN-METHUOT — Trên con đường thuộc địa số 21 về phía nam Trung-ký, súng bắc 13-3-34 & tại Banmethuot, có hai chiếc xe camionette biển Pat, một cái số A 2045, nghe đâu chờ vật hàng của quan Nguyễn Cống và Banmethuot ra Nha-trang, để dẹp tan và Pháp; còn chiếc số C7669 chờ 3 người hành khách, không tên tài gi, đương với v. Nha-trang chờ vận. Hai chiếc đều do hai người tài số Assam cầm lái, dẹp đường gặp khách dồn cùng không được.

Khi ngang qua đầm lùm ở cây số 135 vào lúc 10h20, thấy trong đầm lùm có một người Assam tay cầm máy cày chờ, đợi ra biển hàng xe đang, nhưng xe chờ cày tại chỗ không được, và lại thật ra các bang người ấy phản ứng di bìn cũ vì đã có từ cách bìn cũ định trong Dụ rót. Phản riêng các viên Giáo sư, thời Chánh phủ sẽ lưu ý.

Tô khoán: Ké ép đánh sách bìn cũ, tôi sẽ thông tin cho các tỉnh là may về sau làm đánh sách cho kí luông.

Ông Nguyễn-Trác: Xin thêm cho các Ông Hội đồng hàng lanh được di bìn cũ, vì các Ông ấy cũng do dân cũ lên.

Quan Thương-thứ bộ Lại: Ông nói thế cũng hợp với lý lâm. Xin sự thỉnh cầu.

Chánh phủ sẽ xét.

Ông Viết trưởng: Ám sikh bày giờ phải có bằng sa hoc (the Primaires) sau không được di bìn cũ?

Quan Thương-thứ bộ Lại: Trong Dụ đã cho người có bằng sa hoc; pháp viết được di bìn cũ rót.

2. Điều giao cầu thư 2 xin thêm quyền hạn cho Viện. Điều này trái với thê lệ hiện thời trong Dụ; nhưng Chánh phủ sẽ xét và sau đó xin cho Viện thêm quyền hạn.

3. - Điều thành cầu thứ 3 xin xét phân thu nhập trong ngân sách hàng lanh.

Điều này cũng trái với thê lệ trong Dụ; nhưng Chánh phủ ghi lấy và sẽ xét sau.

4. - Điều thành cầu thứ 4 xin đưa những các điều thành cầu của Viện vào chương trình nghị sự ngay. Điều này trái với Dụ không có ý được.

(Còn tiếp)

Lý trường sao nghiệp thử?

THAKHEK. — Chẳng, tôi là dân nghèo Nam việt sang cư ngụ tỉnh Campuchia (Lào) sinh nhai và nghề công thương, có hợp đồng làm dán xác một mảng đất để làm nghĩa địa, phòng khi ai qua cố có chỗ mà chôn cất, nhất là giáp cho những người không vợ con, anh em.

Sau khi dán xác xin quan Thủ hiếu M. Grasini, ngài bảo về lao Vinh & người nhà. Trong số đó có 10 người ở Banmethuot, một người ở Nha-trang và một người ở Dalat.

Chúng hôm 18, chuyển xe lửa hành về 10 giờ 15, có hành khách và lao Vinh & người này. Trong số đó có 10 người ở Banmethuot, một người ở Nha-trang và một người ở Dalat.

Một lớp chính trị phạm hầm trên về lao Vinh ở một hầm, sáng ngày sau quan lính phát giấy cho về quê quán cả.

Dân nguy

Việc thế giới

(Tiếp theo trang trước)

giúp kiêm nước dùng canh dán đánh cá, phiền người chài.

● Pháp sẽ bắt chước Anh mà nhóm Hội nghị thuộc địa?

Ba 18 Mars — Báo «Petit Parisien» đăng tin rằng Tổng trưởng Thuộc địa Pierre Leval định này mai sẽ lập một hội nghị thuộc địa — Hội nghị để quốc Pháp — như Hội nghị Quốc gia Anh. Mục đích hội nghị này là lập chế độ kinh tế chí huy & thuế địa.

● Vũ Stavinsky vượt ra ngoài biên giới Pháp kia!

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh. Các nhà tư sản Anh đã lại gởi một số tiền 60 vạn quan cho Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Một số nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua lìa về vùng Champagnes (huyện Jura & Pháp) giữa Vũ Stavinsky đang trú trinh.

● Vũ Stavinsky đang trú trinh?

Genève, 20 Mars. — Nhiều nhà tư sản Anh có kinh số tiền 1 triệu 80 vạn quan tại chi nhánh một nhà hàng Anh ở Genève, rồi thuê một chiếc ôtô ở Genève mua



Sữa
NESTLÉ
HIỆU CON CHIM
SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON
NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp
Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hàn
sinh và các nhà thương binh...v.v....
ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Mèn

đã từ lâu năm và có năm 1933 nay.

Một cái kiện - giải mới về văn - dê phu - nữ

NỮ VĂN-HỌC NỮ NGOẠI-GIAO : A-LUÂN-THÁI

Trên con đường tân-hóa của
nhân-loại, trái qua nhiều giải
doanh, mà mỗi lần cải cách thế
nào cũng bày ra cái trang
huống nứa cũ nứa mới. Trong
thời kỳ lở dở ấy, cái cầu bắc
ngang qua con đường quâ-dộ
đó là ai? tức là hàng người
sinh vào khoảng nứa cũ nứa
mới, mà có con mắt xem đời,
cố túm lòng với xã-hội. Văn-dê
phu-nữ cũng như các vân-dê
khác, mà hàng người có công
trong khoảng giao-thừa ấy,
tưởng không phải nhiều, xin
thuật chuyện bà A-luân-thái
dưới đây:

Bà là người nước Nga, hiện
nay đã 62 tuổi, nhưng những
người đã tiếp chuyện cùng bà
nói lại rằng, nếu như ai mới
gặp bà, tất nhiên nhận bà là
một người còn trẻ.

Nguyên ông thân-sinh bà là
Bắc-mục-nặc-mê, tướng quân
triều Nga trước, chính là một
nhà địa-chủ lớn, (giai-cấp địa-
chủ ở Nga trước thế nào, độc-
giá dà hiểu); ông ta lại có tánh
ngon cỗ khác thường. Lúc còn
trẻ, bà A-luân-thái đã chịu
nhiều dây dằng buộc của gia-
đinh.

Lúc bấy giờ, ngọn triều tu
tưởng tự-do sôi nổi khắp nơi.
Ông thân bà sợ bà nhiễm lấy
tu-tưởng mới ấy, nên ngăn cản
trầm-dưởng, dẫu trường học
cũng không cho vào, chỉ bắt
nǚm co trong nhà, cô học gi
cũng ở đó.

Một dồn lợ là ở trong cái
gia-dinh che dày áp chè như
thế, dảng lê bà không hiểu
chuyện ngoài trời phái. Vày
mà trái hẳn. Bà trả lại phần
đối hổn hển kẽ khác. Năm
18 tuổi, chính bà đã tham gia
vào các hội phụ-nữ vận động
về văn-dê cải cách xã-hội.

Bà hiểu được tiếng nhiều
nước, vết chun bả rão
khắp Âu Mỹ 2 châu; đầu tiên
bà tôi nghiệp & trường Đại-
học Đức, sau lại vào hội nghiên
cứu nhân-loại-học, xã-hội-học;
đối với văn-dê lao động phụ-
nữ, bà lại phát triển được nhiều
kiến giải mới; đối với văn-học,
lại hâm súc lý-tưởng và kinh-
nghiệm nhiều.

Năm 1917, trong cuộc cách-
mạng, bà có bị giam; sau chính

phủ mới thành lập, bà được
cử làm ủy-viên Trung-ương
milen Bô-nhi - tuyêt-duy-khắc.
Năm 1923, nhiệm chức Đại-str
ở Nauy (Norvège), và gồm
chức Đại-biểu thông-thượng.
Trong bộ lịch-sử nǚ ngoại-giao
trên thế giới, bà là người
đứng đầu truớng.

Ý-kien của bà đối với
phu-nữ

Về vấn dê phu-nữ giải phỏng,
bà hợp cả thời đại quá khứ,
biện tại và tương lai, mà chia
ra ba thời kỳ.

1) Về đời nguyên thủy, dân
duy chuyen di săn bắn, chăn
nuôi, không có chỗ ở nhau
định; dân bà ở nhà chăn nuôi
con cái, deo trống, nấu đồ ăn,
sắm đồ mặc. Xã-hội lúc bấy
giờ lấy dân bà làm trọng, nên
dân bà có quyền, gọi là thời
đại mâu-quyền,

2) Từ cuộc sinh hoạt an
định, tức từ đời du mục mà
bước sang nông nghiệp, dân
ông chi phối cuộc sinh sản,
cầm lấy quyền kinh-tế, dân bà
trở thành vật phụ-thuộc, theo
mạng lệnh dân ông, gọi là:
« thời đại phu-quyền ». Thời
đại này kéo dài ra, dân bà chỉ

(Xem qua trang 4 cột 1)

LỜI CẢM TẠ

Chúng tôi có lời trân trọng cảm ơn các
Cụ, các Ông, các Bà, đã có lòng quâ-ya
gởi điều ta cần cho chia buôc, dù
phản vieng và đưa dám Ông thân sinh
chồng tôi là:

NGUYỄN-BÌNH-LIỆU

Pháo-vy hạng nhất Tô-Sư, ta-thể ngày
mồng 6 tháng hai Annam tại Nha-Trang
và bà thân-mến chúng tôi là:

PHAN-THI-TÙ

Ta-thể ngày 12 tháng giêng Annam
tại Hồ. Trong lòn bồi ròi, có đòn gi so
soát, xin gửi Ngãy Lượng thứ cho.

Còn: Nguyễn-Dinh-Phùng

Nguyễn-Dinh-Tấn

Nguyễn-Thị-Tam-Tú

Chúa: Nguyễn-Dinh-Hoàng

Nguyễn-Thị-Quan

Đồng già quý bá tè

DẦU VĂN-ÚNG

(Cái Dầu)

của VĨNH-HƯNG-TƯỞNG

Rất công khai! rất rõ!

Cái lồn đã nhiều thô dầu ra bẩn, VĨNH-
HƯNG-TƯỞNG còn chế ra làm gì nữa?

Dầu tuy ra nhôn, nhưng ít thô được
rửa lỏng khách. Dầu của chúng tôi, nết
või ra như các dầu khai-thi đã ra trước
ba bối năm rồi, chỉ vì sự mang tiếng,

cho nên thô ra chậm mà chắc chắn được
hoàn-hảo, thì chúng tôi có chém chung
không ngại. Các ngài thô dũng mới biết
công hiệu của dầu VĨNH-HƯNG-TƯỞNG.

bà trốn khỏi lao là được hay
sao? Trong ba ngay nứa, Vinh-bà sẽ
được tự do! Trong ba ngay nứa...

Nghé tiếng chuông, chàng đứng
lại, rồi nói tiếp:

« Ấy là bạn của chàng ta gọi đó.
Bà cứ tin nơi tôi. Bà biết tôi không
bao giờ sai lời hứa. Tôi đã trả lại
thắng Giải của bà cho bà. Rồi đây
đến thắng Vinh-bà ».

Chàng ra đón Bán-nhà và Văn-
tha mà nói với chàng nứa:

« Sản sàng chưa? Banh-théa đã
đến quán ấy chưa? Mau, mau lên.
Bán-nhà đáp:

— Thưa Ông, không cần vậy.

— Sao? tại sao?

— Có đèn mồi.

— Đèn mồi, đèn gi nái ngay đi...

— Đông-bách biền mồi.

— Hả.. Anh nói gì vậy? Đông-
bách.. biền...

— Phải, có người đèn lặn nhá

óng ta mà bắt ông ta, giữa đèn

ngày.

— Ai vậy?

— Không biết.. 4 người.. Cái

GIÚP NẠN DÂN BÌNH PHỦ

Sở bạc của Hội Trung Ương

Cứu tống ở Huế đã thâu được:

(Tập theo)

Số trước: 12.602823

Versement de M. Bai quang Hoan
(Liste de souscription N° 93)

MM. Bai thua Trinh 2500

Phan van Thanh 1.00

Lê thi Lé 1.00

Bai Tô 1.00

Nguyễn duy Lợi 0.50

Tang khánh Văn 0.05

Hayen song Thành 1.00

Bai công Daï 0.50

Bai công Min 0.50

Bai thi Hao 1.00

Pham hanh Chau 0.50

Ngô ánc Két 1.00

Nguyễn Trinh 0.50

Lê Dâm et Hayen trong Boc 1.00

Hô Diêm 0.50

Trần dinh Kien 0.50

Versement de M. Bai quang Hoan
(Liste de souscription N° 94)

MM. Bai quang Hoan 1.00

Versement de Banque de l'Indochine
(Liste de souscription N° 31)

MM. Tambourmi 20000

Piguet 10.00

Nguyễn van Thiết 2.00

Tha linh Anh 2.00

Pham van Nghia 1.00

Nguyễn quốc Tu 1.00

Trần van Kim 1.00

Vu công Nghê 0.50

Ung Uyen 0.50

Lý Biên 1.00

Khem Singh 1.00

Capduille 0.50

Bui huy Tia 1.00

Cộng: 12.66176

(Còn nhau)

金玉海

Thabo BÀCH - ỦNG của HÀI-NGỌC.
BƯỚNG chưa quyết định, là mì tich, buông
cô cù bay tan, là mì tich, dòn ròn vang
đè, to buông, phè nè v. v. Mỗi ve sét
mỗi bac cát.

Thabo VÀN-RÀC của HÀI-NGỌC-BƯỚNG
chưa đòn buông, đòn, tiết, tiết, tiết v. v. Mỗi
ve sét.

Thabo CỐ-XI - VÂN của HÀI-NGỌC-BƯỚNG
BƯỚNG chưa ròng ròng đòn, lồng lồng chảy
mưa, xiết, là mì ròng ròng hoài vang ròng
mặt hót hót v. v. Giết trè thông dụng. Mỗi
bac cát.

Những thabo trên này đều là biến
chiếm, nói tiếng đòn lồng.

ĐÀN-HÓA: MM. Thành-Trường 44,

ĐI-LEONG 71, Chia-huag-Trường 18, Phé-
linh; M. Tường-Huag-Dò-le; M. Sahn-
ky-Sen, Phù-tho; M. Phé-long, Nông-
công - VINH: M. Vinh-huag-Tường 77,
Sarral; - HUẾ: M. Vinh-Tường 45, Gia-
long; - TOURANE: M. Quang-Cy, quai
Courbet; - QUẢNG-NGÃI: M. Quảng-hòa-
Tâ, Cát-Uy và Phò-ahor; - QUI-NHƠN:
M. Hué-Tâ, - PHAN-RÍ: M. Nguyễn-
Võ, Cát-mới; - KONTUM: M. Lê đại Uyja,
Commercia; -

Mìn buôn xin giảm 30% và khởi chín
tán cướp. Nhận hàng theo cách Ninh
nória giao-agn (Coire rembi).

Thabo gởi cho:

M.NGUYỄN-HUY-CÚ, Tà-tai, lồng

Hoding-nghia, phủ Hoang-hoa

THÀNH-HOA (Annam)

Nhân dịp Hoàng-thượng lập

Hoàng-Hậu

TẠI TIỆM BOMBAY MỚI
AU BON MARCHÉ

115 Rue Paul Bert - HUẾ

Chung bày các thứ hàng to ipa đòn bẩn
toàn giặc nhằm chia rồng có bao giờ
thì là một mối lợi để phân chia bàng
xa gần và sầm trước ngày cho kịp đợt
chiếm bát, sau lại được dự cuộc cờ số của
hòn tiệm rồi mới rõ cát mèi trái phải của
cuộc cờ số 4000\$.

Thabo là một dịp may cả hai chia tách
thầy bao giờ.

NHÌU NGƯỜI BI

PHÒNG - TÍCH



Bán ông đòn bát tên yên thường hay
bị, khai cem no, ruou say với ham tính
dục hoặc khi ăn no đi ngủ hay đi tắm
ngay nên thư bệnh gọi là bệnh e PHÒNG-
TÍCH. Khi thấy bệnh thấy dày hơi, thì
đó, thì ngực, cơ không muốn ăn, ăn
tong hay v. thường đau bụng đòn lồng,
chân tay mỏi mệt, đòn nằm nằm xác
mặt, đòn bụng giật.

Mới bị 1 lần, lần 2, 3 lần uống
không công pha, đòn bệnh ài thấy đòn
chết.

VŨ-DINH TÂN

178 Bis Route Lachay - HAIPHONG

Ấn-té Kim-Tiên năm 1933

DAI-LÝ:

HUE: VĨNH-TƯỜNG phủ Gia-Long;

TOURANE: QUANG-CU, quai Courbet;

DALAT: ĐÌNH-VĂN-CHÂU, Librairie;

NAHTRANG: MÔNG-LƯƠNG-THU-QUÂN

PHANHIEU: LÊ-NAM-HUNG Gia-Long

QUINHOM: DONG-LÂP, Avenue Khan-

Dinh;

MỘT CÁI KIÊN - GIẢI MỚI VỀ VĂN-BÊ PHỤ-NỮ

(Tiếp theo trang 2)
làm cái máy dò con và đồ chơi
cho đàn ông, lại làm mối hàng
mua bán nữa.

3) Chủ nghĩa tư-bản phát
đại, bao nhiêu nghề thủ công
và nghề tay-nông, tiêu thương,
dều mệt chõ đứng chờ, mà
buộc phải làm công thuê cho
các xưởng cơ giới; công nhân
giá rẻ, không đủ nuôi vợ con,
dàn bà tự nhiên phải lo cách
tự cứu lấy mình. Nhân công
dàn bà giá có rẻ hơn, nên
các nhà tư-bản hoan nghênh.
Thế là dàn bà bị nhốt trong
xó kín lâu nay, nay lại bồi
phục lại cái địa vị cung làm
việc như đàn ông. Trên nền
kinh-tế, dàn bà đã có cái địa
như đàn ông, tất nhiên họ
chủ trương thế nào dành cho
được quyền lợi bình đẳng, đấy
là thời đại nam-nữ bình-dẳng,
tức là thời đại từ nay trở đi....

Bà A-luân-thái lại kiết luận
rằng: « Hiện nay bọn dàn bà,
những người vợ — có pháp luật
công nhận — họ cứ ăn nhô nơi
chỗng; đàn ông buộc phải
nuôi họ, mà tự họ không làm
việc gì sinh nhai. Thêm nữa con
cái cũng thuê người nuôi, một
ngay chí tôi, chỉ ngồi không
tố diêm son phấn, pha thêm
bát bắc tiêu xài xa xỉ nữa.
Hàng dàn bà ấy, chẳng có chút
gi hơn hàng mài-dâm ».

Cầu bà A-luân-thái nói trên
có nghiêm khắc thật, song xét
cho đúng lẽ thi cái sống của
hang này với cái sống của
hang kia chẳng khác gì, có
khác chăng là địa vị và hoàn
cảnh may rủi sướng khổ đây
thôi.

Nữ-giới ta có nên nhận lời
nói của nhà nữ ngoại-giao, nữ
văn-học kia
làm một bài học thiệt thục
không? K. S. S.

Nhà in Tiếng-dân

in dù các thứ giấy má,
sổ sách, thư thiếp, dù các
kiểu chữ quốc ngữ, chữ
Tây chữ Tàu.

DÂM LÀM — — CAM BOAN

Như tìm ra, cốt khí, sang đặc, dương
mai, đau lâu, qui ngãy dương hàn dùng
thốc rẽ tiền mao mạnh mà lại hại cả
đời và寿. Nhiều thuốc lý có thay đổi
cũng không dám nai, nếu lờ nhai thì
sưng rãng, sưng nூn, còn nước vào bao
tử rồi thi ôi mũi, công phat bệnh nhora
đó. Ờ, rồi thi mành liêm, nhưng it lâu
trở lại, vì gốc độc của lùi truyền trong
ngũ tang. Hết thuc thay làm công chayen
mét, dầu cho mạnh thô nó cũng trả lại
(do là bệnh lâu năm); hành binh không
sống sống lành lạnh, tay chom niêm môi,
đau xướt, sống đau thát ngang lưng, đau
ra g rang nơi ngực, đường đại bón,
dương tiêu có chất mủ cũng làm như
soi chí, hoặc mẩn lờ lờ ở đầm thi lờ.
Làm ngày hại cho tinh mộng, mang khô
sao thi nhì Đông bắc ai lờ dae nhâm
máy chong bệnh trên đây, mới phát hay
là lè nám, nặng nhẹ mờ mịt đong thaboé.

SƯU ĐỘC BÀ ỦNG HOÀN

CỦA HIỆU THUỐC

ÔNG TIỀN

Trong ít ngày số thấy rõ tài thuốc tống
tối gốc độc ra đời tuyệt, khỏi trá cảng,
không hại sinh dục, không hành binh
nhora. Cam doan tream ngón người không
sai một. Mỗi hộp 1850, uống 5 ngày.

Có bán ở các nơi đại lý, sau thuốc Ông-Tiền
đó là phải mua ngon ngọt do:

Nhà thuốc ÔNG TIỀN

Annam Dược-phòng

84 rue P. Blanchy prolongée N° 84 Phá-Nha-nan — SAIGON

PEUGEOT

Maï-thinh

LUẬT-HÌNH HOÀNG-VIỆT

(Tiếp theo)

Sách thứ 165.— Những người có bắc,
người tai sù, người thận thích hoặc không
thích cần sống khỏe cũng các người ấy
phải bay các người làm việc quan, cũng
các người có vắng lai giao thiệp với các
công chức, nếu xác có chứng cờ là đã yêu
sách với họ, đã nhận lấy hay chuyển
tra là vật, hoặc thật hay giả là làm cho
các công chức hoặc ấy phải viễn, hoặc
sao người làm việc quyết định làm
các việc thô thô để nói rõ trong điều 160,
hoặc y thế giả quyền để làm các việc tình
tỷ, thời đầu bị tội phạt giam 16-3 tháng
đến 3 năm, hoặc bị phạt từ 303 đến 303.
hoặc chết phạt giam mà thời không
được quy định.

TIẾT THAI

Phá ligm

Sách thứ 166.— Phá ligm nghĩa là khi
như các công chức nào, các người thay
một công chức khác, các người thay
thay đổi tên họ và tên nhà nước, che các công sở
hoặc che huy hiệu, hoặc che người khác;
hoặc khi nào có theo lô có đưa công
ngôn mà tự che mình, đã biết rằng
khoa thu ấy là không đáng thu mà cù
thu, hay là thu quá hơu so đồng thu, thời
gì là phải làm.

Sách thứ 167.— Các công chức nào
còn đại diện, hay các người ấy phải
khoa thu họ và tên nhà nước, hay che
các người lãnh trung có phép
quản hành chính mà tên họ hoặc
yêu sách, hay nhận lấy khoan tên gi mà
tự mình đã biết là không đáng thu, thời
về luật sự phải làm lý thuốc về khoan gi,
người hành chính sẽ phải phạt giam từ 6
tháng đến 3 năm và phạt tiền với giá
gấp hai số tiền đã yêu sách thu lấy; song
đó nay được phạt rỗi, người phạm vẫn có
chưa phạt giam cho không được miễn giảm
như điều 16 là điều.

Người đồng phạm về tội này sẽ phải 161
bằng một nửa người hành phạm.

Các người can phạm đều phải liên đới
đều hoàn số tên và nhận trái phép cho
người bị thiệt hại, nếu có nên bắt bồi
thường tội phạm cũng được.

Sách thứ 168.— Công chức nào hay
người đại diện của công chức ấy, những
người làm việc quan các công sở, nếu
không có phép của quan trên chưa bết,
mà tự tên mờ thuộc bộ làm hoặc quyền
tên trong dân là thường cắp hay đưa
tặng cho người nào, đều bị phạt giam từ
3 tháng đến 1 năm, hay là phạt bạc từ 303
đến 1203.

Những người từng phạm nêu đã biết là
không được phép mệt cù làm theo thời
để phạt bằng nửa tội trước yem.

(Còn nữa)

THUỐC LÂU ĐỨC-THO

Là một món thuốc quý khai thông sống
do: không hại sinh dục, không bít da dai giài,
không cát vòi nhợt, như những tên và tên
miền: cát trong ba, tên tiếng đồng hồ là thay
tên kia, thay đó, rồi thay tên kia mà không.
Thay là một tên thay tên rồi tên nghiêm để được
nhà sản xuất cái tên đang, và tên người lây
người khác cũng sống không hay.

LÂU MÙI MẮC (tên gọi: tên lùi, tên
buổi, sót, lâm mả — có khi lùi cả mả,
nên dùng đồng cát 12) giá 3500 mỗi v.

MẮC ĐÀ LÂU (tên chronique) tên

tên thông, lâm mả, hoặc sáng dày mới

có một tí (goatier militaire) nước tiểu thi

lâm và tên dùng đồng cát 13) giá 3500

mỗi v. Còn TIM LÀ thi có ba thứ: số

3, 4, 5: thứ nào dùng 3500 một v. chè

đá bát thời kỳ, bát luện là cù định, thiên

pháo, mìn gá hoa khé, dùng thuốc bắc

biết cung bắc lùi mìn bát.

Thuốc này uống vào cung không hại sinh

đục, không bốc lèn rãng, không phải khóng

nước, như những thứ có thủy ngân khinh

phân.

靈德
ĐỨC-THO-ĐƯƠNG

242 Route de Haï 241 (24 gian) HANOI
Là một bài thuốc quý khai thông sống
do: không hại sinh dục, không hành binh

nhora. Cam doan tream ngón người không

sai một. Mỗi hộp 1850, uống 5 ngày.

Có bán ở các nơi đại lý, sau thuốc Ông-Tiền

đó là phải mua ngon ngọt do:

Nhà thuốc ÔNG TIỀN

Dược-phòng

84 rue P. Blanchy prolongée N° 84 Phá-Nha-nan — SAIGON

AI chua dùng nên dùng thử thuốc. Ho bò phòi, thuốc Tiêu xô và

Thổ nhiệt tán hiệu ÔNG-TIỀN & các nơi đại lý trên đây, chắc đồng với

lòng ngay, thật rõ, mỗi lùi mỗi gói có 0310 mà thôi.

Mỗi chai giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua lùi giá 1850 — Nhà tá 7850

Mua buôn mua